

# E2 - Memories of Being with Carlo

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12] Dahlia**

Dad, I'm home!

**[00:14] Carlo**

Welcome back.

**[00:15] Dahlia**

Today, Professor Lina showed us charmed lanterns meant for guards on night patrol

**[00:20] Dahlia**

and the silver firefly wing scales used to make them.

**[00:24] Dahlia**

Their color depends on the land they come from, and...

**[00:28] Carlo**

Allow me to introduce you.

**[00:29] Carlo**

This is Tobias of the Orlando Trade Company, your senior apprentice.

**[00:33] Dahlia**

Senior apprentice?

**[00:34] Carlo**

He's been helping me for a while now.

**[00:38] Dahlia**

He has?

**[00:40] Tobias**

I'm Tobias Orlando.

**[00:43] Dahlia**

I'm Dahlia. It's nice to meet you, Mister Orlando.

**[00:48] Tobias**

"Tobias" is fine! I'm looking forward to working with you.

**SIGN** Dahlia in Bloom:

Crafting a Fresh Start With Magical Tools

**SIGN** Episode 2: Memories of Being with Carlo

**[02:30] Dahlia**

It wasn't raining just a bit ago.

**[02:39] Ivano**

Miss Dahlia?

**[02:40] Dahlia**

Mister Ivano!

**[02:43] Dahlia**

Thanks for always helping my father out.

**[02:45] Ivano**

Not at all.

**[02:47] Ivano**

He's the one looking out for me.

So what brings you here?

**[02:50] Dahlia**

He asked me to deliver some documents.

**[02:53] Ivano**

And now it's suddenly started raining.

**[02:59] Ivano**

Shall we wait inside for a little while?

**[03:03] Dahlia**

I think I'll take you up on that kind offer.

**[03:10] Ivano**

Here you are.

**[03:11] Dahlia**

Thank you.

**[03:13] Ivano**

Looks like it'll let up soon.

It's just a passing shower.

**[03:21] Dahlia**

That's delicious!

**[03:23] Ivano**

Knowing Mister Carlo, he'd say,

"It's nearly the season for a cold ale."

**[03:31] Dahlia**

He certainly would. He drinks far too much.

**[03:34] Ivano**

Still, he's an incredible magic artificer.

**[03:39] Ivano**

He even had a hand in these lanterns here.

**[03:44] Ivano**

Thanks to him, they're

much more convenient now.

**[03:48] Ivano**

Once, when Mister Carlo was here,

**[03:51] Ivano**

I told him what wonderful

magical devices they are.

**[03:56] Ivano**

"Magic artificers think and build and think and build. There's never an end in sight."

**[04:04] Dahlia**

Is that your impression of my father?

**[04:07] Ivano**

Was it not good?

**[04:08] Dahlia**

I've heard him say that since I was little.

**[04:11] Dahlia**

"Make magical devices that people can safely use to enrich their daily lives!"

**[04:17] Dahlia**

"Seek to create magical devices that will make someone out there smile!"

**[04:20] Ivano**

Impressive! You sound just like him.

**[04:32] Dahlia**

I'm back.

**[04:36] Dahlia**

Oh?

**[04:37] Carlo**

Well, it suddenly started raining, you know?

**[04:41] Dahlia**

You could have taken shelter somewhere.

**[04:43] Carlo**

I could see that heavy evening shower coming in.

**[04:48] Carlo**

Know what I mean?

**[04:49] Carlo**

I saw the boundary between

**[04:51] Carlo**

where it was raining and where it wasn't raining getting closer.

**[04:55] Dahlia**

What?

**[04:56] Carlo**

So I thought if I ran, I might stay ahead of it.

**[05:00] Carlo**

Tobias and I ran as fast as we could, but...

**[05:03] Dahlia**

The rain caught up to you.

**[05:05] Carlo**

That rain sure did move fast.

**[05:09] Dahlia**

Just because you can see the rain coming

doesn't mean you can outrun it.

**[05:13] Tobias**

Thanks to the master's coats,  
we didn't get too wet.

**[05:19] Dahlia**

Don't catch cold, you two.

**[05:22] Dahlia**

Oh, these are drenched!

**[05:24] Dahlia**

I'll take them to the laundry shop tomorrow.

**[05:26] Dahlia**

If these sand lizard coats aren't dried  
soon, they'll start smelling rank.

**[05:32] Dahlia**

And...

**[05:37] Dahlia**

I just need to make it!

**[05:39] Dahlia**

I'll make something to keep the rain off  
better than a sand lizard coat!

**[05:43] Carlo**

What?

**[05:44] Dahlia**

Yes, a fabric that's handy,  
light, and can repel water...

**[05:49] Dahlia**

If I can make waterproof cloth, it's doable.

**[05:53] Dahlia**

That's it! A raincoat!

I want to make a raincoat!

**[06:01] Tobias**

Slimes?

**[06:02] Tobias**

I've never heard of slimes being  
used as material for infusing magic.

**[06:07] Dahlia**

I've tested other monster materials,  
but they just don't work out.

**[06:12] Dahlia**

So I thought about it,  
and slimes may be magically weak,

**[06:16] Dahlia**

but they seem water-repellent, right?

**[06:19] Tobias**

But how do you plan to apply them  
to cloth? They'll just run away.

**[06:25] Dahlia**

When I pierced just the core of the slime

**[06:27] Dahlia**

and ran kraken tape through the hole,  
it didn't come apart.

**[06:31] Dahlia**

I'm thinking of doing that and drying them.

**[06:34] Dahlia**

I'll powder them,  
then dissolve them in a liquid.

**[06:38] Dahlia**

Then, if I can affix that to fabric...

**[06:40] Dahlia**

Right?

**[06:41] Tobias**

That's a surprising approach.

**[06:44] Dahlia**

For now, I'm considering experimenting  
with different varieties of slimes.

**[06:48] Dahlia**

Will you help me?

**[06:49] Tobias**

S-Sure.

**[06:54] Dahlia**

*Blue slime powder sticks to fabric,  
but won't spread over large areas.*

**[07:02] Dahlia**

*So next, I plan to test the slime thought  
to be the most viscous—the green slime.*

**[07:11] Lucia**

Every day, all you talk about is slimes.

**[07:13] Irma**

Are you planning to marry a slime or what?

**[07:16] Dahlia**

I'm not going to marry one.

**[07:18] Dahlia**

Still, the green slime adheres  
over a large area,

**[07:22] Dahlia**

but the blue slime is more water-repellent.

**[07:26] Irma; Lucia**

Didn't we just say...

**[07:28] Dahlia**

This means the question at hand is simple!

**[07:31] Dahlia**

How far can I push the blue slime's  
ability to adhere to fabric?

**[07:35] Dahlia**

To that end, next time,  
I'll try a different liquid.

**[07:39] Dahlia**

What do you think? Oh, that's right!

**[07:41] Dahlia**

Will you try on this prototype for me?

**[07:45] Irma**

If you don't mind, I suppose it's fine.

**[07:48] Lucia**

But you really are obsessed with slimes.

**[07:54] Tobias**

Let's do it in shifts.

**[07:56] Dahlia**

Thank you.

**[07:58] Tobias**

What is it?

**[07:59] Dahlia**

The way you can apply magic  
so evenly... It's impressive.

**[08:03] Tobias**

Please don't poke fun at me.

**[08:05] Tobias**

I'm part of a company responsible  
for distributing goods,

**[08:07] Tobias**

and a magic artificer on top of that.

**[08:09] Tobias**

Some folks see me as peculiar.

**[08:17] Carlo**

Dahlia?

**[08:19] Carlo**

Oh, are you asleep?

**[08:35] Carlo**

Instead of using just one type of solvent,  
you might want to try mixing them.

**[08:54] Dahlia**

It sticks to the fabric!

**[08:57] Dahlia**

What do you think?

**[08:59] Carlo**

I see. You dissolved it in a liquid

**[09:02] Carlo**

to compensate for the blue slime's lack  
of viscosity, allowing it to adhere.

**[09:06] Carlo**

Yes, this is a good magical device.

**[09:09] Tobias**

Dahlia, there are still more tests we need to do.

**[09:13] Tobias**

We don't know how evenly it applied or how long it'll last.

**[09:17] Dahlia**

You're right.

**[09:19] Dahlia**

I'm curious as to whether it will retain its properties under harsh conditions.

**[09:23] Tobias**

Also, the slime may be more likely to come off at seams and attachment points.

**[09:30] Dahlia**

I've already thought of a plan to counteract that.

**[09:33] Tobias**

What kind of plan?

**[09:35] Dahlia**

If we treat the attachment points with a different powder in advance...

**[09:41] staff**

And it has now been officially recorded as an invention of Dahlia Rossetti.

**[09:46] staff**

Perfectly waterproof fabric and raincoats made of said fabric...

**[09:50] staff**

These are amazing magical devices!

**[09:52] staff**

I imagine there will be a flood of orders!

**[09:55] Dahlia**

Thank you!

**[09:57] Dahlia**

What a relief. That's that for now.

**[10:01] Dahlia**

I have to express my gratitude to you, Tobias.

**[10:03] Dahlia**

Thank you for helping me.

**[10:06] Tobias**

No, all I did was assist.

**[10:10] Tobias**

I don't have your inventiveness or ability to focus.

**[10:15] Tobias**

Though it pains me to say.

**[10:17] Dahlia**

Huh?

**[10:17] Tobias**

Let's head back.

**[10:18] Tobias**

We have to tell the master we registered them without issue.

**[10:25] Dahlia**

Coming!

**[10:27] staff**

We've gotten more orders, Miss Dahlia!

**[10:31] Dahlia**

*The Guild clerk's prediction came true.*

**[10:47] Dahlia**

*We got an unbelievable number of orders for waterproof fabric.*

**[10:51] Dahlia**

*It was good for more than just raincoats.*

**[10:53] Dahlia**

*It proved to be very useful for wagon canopies, as well.*

**[10:58] Dahlia**

*When people learned that slimes were used in the waterproof fabric,*

**[11:01] Dahlia**

*I heard that it lead to overhunting.*

**[11:04] Dahlia**

*We all worked together to fulfill all of the orders.*

**[11:20] Theo**

Waterproof fabric is all anyone is talking about.

**[11:23] Carlo**

If you hadn't mediated for us throughout, this would've been a disaster.

**[11:29] Carlo**

That's the head of the Orlando Trade Company for ya.

**[11:32] Theo**

Are you being snide?

**[11:33] Carlo**

No, you really saved our hides.

**[11:36] Theo**

Dahlia's talent is astonishing.

**[11:40] Theo**

I can't wait to see what sort of magic device she creates next.

**[11:44] Carlo**

Yeah.

**[11:45] Theo**

The problem is the possibility of a proposal from someone you can't refuse.

**[11:50] Carlo**

If it's to protect Dahlia,

**[11:52] Carlo**

I could bear to stand back and watch someone die.

**[11:55] Carlo**

But if Dahlia thinks her creations might be of use to someone,

**[12:00] Carlo**

she could unknowingly make something dangerous.

**[12:03] Theo**

Indeed.

**[12:05] Theo**

Actually, I haven't told anyone yet, but...

**[12:08] Carlo**

Oh, stop. Are you going to confess your love for me?

**[12:11] Theo**

It isn't love, but I do have a confession for a friend.

**[12:15] Theo**

My timepiece doesn't even have a year's worth of sand left in it.

**[12:18] Carlo**

Stop making terrible jokes.

**[12:21] Theo**

I'm going to tell my wife soon.

**[12:24] Theo**

She's not in great shape either, you see.

**[12:27] Theo**

I'm not worried about Ireneo, though there's more I wanted to teach him.

**[12:32] Theo**

The one I worry for is Tobias.

**[12:34] Carlo**

You can't be serious.

**[12:37] Theo**

If I were joking, this would be a lot easier to laugh about.

**[12:40] Theo**

But all of this is why I've been hoping that Tobias and Dahlia would marry.

**[12:46] Carlo**

Theo...

**[12:47] Theo**

Asking this and offering nothing in return would disrespect the Hot-Water Device Baron,

**[12:52] Theo**

so use my company as a shield to protect Dahlia from the things you're worried about.

**[12:59] Carlo**

Theo, you...

**[13:01] Theo**

Will you think about it?

Your friend just spilled his guts to you.

**[13:06] Carlo**

Tobias will, without a doubt, become a capable magic artificer.

**[13:12] Carlo**

You don't have to worry about him.

**[13:13] Theo**

Carlo...

**[13:14] Carlo**

But I don't have much time left, either.

**[13:18] Theo**

If that's a joke, make it funnier.

**[13:22] Carlo**

Your idea about Dahlia's marriage...

Let's do it.

**[13:25] Theo**

Carlo, you...

**[13:28] Carlo**

This is what happens when a magic artificer sees his will through to the end, right?

**[13:32] Theo**

Thank you.

**[13:33] Carlo**

I'm the one who should be thanking you.

**[13:41] Dahlia**

An engagement?

**[13:43] Theo**

If you fill out the required information on this certificate of engagement

**[13:46] Theo**

and submit it to the Trade Guild, the two of you will be betrothed.

**[13:51] Tobias**

If it means that I can protect you and the Rossetti name, I'll marry you.

**[13:58] Carlo**

You're both magic artificers.

**[14:00] Carlo**

I'm sure you'll get along well  
and support each other.

**[14:03] Carlo**

Or rather, I'd like you to  
be there for each other.

**[14:08] Dahlia**

What are you even supposed  
to say in a situation like this?

**[14:12] Dahlia**

Maybe... I look forward  
to our future together?

**[14:15] Tobias**

You're pretty tall, aren't you?

**[14:22] Irma**

You're betrothed to Tobias?!

**[14:23] Dahlia**

Well, we're both magic artificers,

**[14:26] Dahlia**

so I thought we could carry on  
the Rossetti name together.

**[14:29] Irma**

That's all well and good,  
but what do you think of Tobias?

**[14:33] Dahlia**

He's from a merchant family,  
so he didn't grow up around artificers,

**[14:37] Dahlia**

but he's worked hard to become proficient.  
I think that's wonderful!

**[14:41] Dahlia**

Dad said the same thing.

**[14:43] Irma**

Oh... That's not really what I meant.

**[14:46] Dahlia**

And, you know, he's very  
good at imbuing magic!

**[14:50] Irma**

Well, if it's fine with you,  
then it's fine with me. But still...

**[15:06] (Flashback) Carlo**

Amazing, Dahlia! I'd never  
have thought of that.

**[15:10] (Flashback) Carlo**

Dahlia, seek to create magical devices

that will make someone out there smile.

**[15:14] (Flashback) Carlo**

Dahlia, what kind of magic device  
do you want to make next?

**[15:18] (Flashback) Dahlia**

Next, um, next...

**[15:21] Dahlia**

That's it! The idea I had before.

**[15:24] Tobias**

Dahlia, the master's asking for you.

**[15:26] Dahlia**

Oh, thanks, Tobias.

**[15:29] Dahlia**

I was just putting together that  
idea I mentioned to you.

**[15:32] Tobias**

The tabletop hob?

**[15:33] Dahlia**

Yes. I'll go right after I jot down these notes.

**[15:36] Tobias**

Your hair color is a little showy, isn't it?

**[15:39] Dahlia**

What?

**[15:41] Tobias**

Your hair. And I think it would be best  
to wear slightly plainer makeup, too.

**[15:47] Tobias**

After all, you're going to be  
joining the Orlando Trade Company.

**[15:51] Tobias**

We can't do anything to besmirch  
the Rossetti name, can we?

**[15:54] Dahlia**

Do you think so? Yes, you're right.

**[15:59] Dahlia**

Is there anything else?

**[16:00] Tobias**

Your glasses frames.

Something plainer would be better.

**[16:05] Dahlia**

Really? Are these too much?

**[16:09] Dahlia**

All right.

**[16:16] Dahlia**

Everyone in the Orlando Trade  
Company is always so kind.

**[16:19] Dahlia**

It helps me feel comfortable there.

**[16:23] Dahlia**

This is delicious.

**[16:24] Tobias**

My father and older brother are always talking about how great your creations are.

**[16:29] Dahlia**

Really? That makes me so happy!

**[16:33] Tobias**

Could you please not drink so much alcohol while we're out?

**[16:37] Dahlia**

What?

**[16:37] Tobias**

It's unseemly.

**[16:39] Dahlia**

Do you think so?

**[16:40] Tobias**

As I've said, we are the Rossetti and Orlando—

**[16:44] Dahlia**

You're right. I'm sorry.

**[16:47] Dahlia**

I'll be more careful.

**[16:49] Dahlia**

You're from the trade company.

**[16:51] man**

The chairman has collapsed!

I'm on my way to fetch a doctor!

**[16:55] Tobias**

What?

**[16:56] Dahlia**

Let's hurry there, Tobias!

**[16:58] Dahlia**

Is he at the company?

**[16:59] man**

Yes.

**[17:02] staff**

This isn't the sort of conversation to have right after losing the chairman, but...

**[17:07] Tobias**

What is it?

**[17:08] staff**

He was the only one with a full grasp of the company's operations.

**[17:12] staff**

We don't know how to handle the most pressing issues.

**[17:15] Tobias**

What about my brother?

**[17:16] staff**

He's currently abroad acquiring inventory.

**[17:20] staff**

What should we do?

**[17:24] Dahlia**

I'll help, Tobias.

**[17:27] Tobias**

What do I do?

**[17:29] Dahlia**

Let's gather everyone together as quickly as possible and get a sense of the situation.

**[17:33] Tobias**

R-Right.

**[17:46] Dahlia**

Dad.

**[17:48] Carlo**

Dahlia! What brings you here at this time of night?

**[17:51] Carlo**

Will you be drinking, too?

**[17:53] Dahlia**

I've been asked not to drink too much while I'm out.

**[17:57] Carlo**

By Tobias?

**[17:59] Dahlia**

Yes.

**[18:00] Carlo**

It seems like things at the company have been sorted out.

**[18:03] Dahlia**

In part because of your expertise. Thank you.

**[18:07] Carlo**

I didn't do anything much.

**[18:10] Dahlia**

What is it?

**[18:12] Carlo**

Oh, it's nothing.

**[18:16] Dahlia**

Come to think of it, it was right around this time.

**[18:20] Dahlia**

"I could see that heavy evening shower coming in."

**[18:23] Dahlia**

"I saw the boundary between

**[18:25] Dahlia**

where it was raining and where  
it wasn't raining getting closer."

**[18:30] Carlo**

I thought if I ran, I might stay ahead  
of it, so I ran as fast as I could.

**[18:35] Dahlia**

But it caught up to you, didn't it?

**[18:36] Carlo**

That rain sure did move fast.

**[18:40] Carlo**

The look on your face when you said  
you wanted to make a raincoat...

**[18:43] Carlo**

I can still see it so clearly.

**[18:46] Dahlia**

I remembered that magical devices  
should be made to make people smile,

**[18:51] Dahlia**

and the idea just came to me!

**[18:53] Carlo**

Well, whoever taught you that  
must really be something.

**[18:57] Dahlia**

He is! Though he drinks a little too much.

**[19:04] Carlo**

Hey, now.

**[19:06] Carlo**

Tobias is going to be angry with you.

**[19:08] Dahlia**

You'll keep it a secret, won't you?

**[19:11] Carlo**

I couldn't possibly refuse a request  
from my darling daughter.

**[19:24] Ivano**

Mister Carlo!

**[19:26] Carlo**

Nice weather, isn't it?

**[19:28] Carlo**

It's almost the season  
for a delicious cold ale.

**[19:31] Ivano**

If you drink too much,  
Miss Dahlia will be upset with you.

**[19:56] Ivano**

Someone, fetch a doctor! Hurry!

**[19:59] Carlo**

D-Dahlia, what kind of magic device...  
do you want to make next?

**[20:07] staff**

Miss Dahlia! Miss Dahlia!

**[20:11] Dahlia**

Is something the matter?

**[20:12] staff**

It's Mister Carlo...

**[20:15] staff**

He collapsed at the Trade Guild.

**[20:28] Dahlia**

*Dad!*

**[20:38] Ivano**

Miss Dahlia... Mister Carlo  
seemed just like he always did.

**[20:43] Ivano**

He said that it's nearly the season  
for a delicious cold ale...

**[20:48] Ivano**

and was gazing out the window.

**[20:51] Ivano**

His expression was so gentle.

**[20:52] Tobias**

Master...

**SIGN** Episode 3: True Love?

---

Revision #1

Created 2025-04-07 07:49:28 UTC by whimsee

Updated 2025-04-07 07:49:28 UTC by whimsee